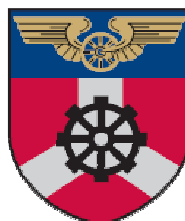


Powiat Wodzisławski (PL)



Miasto Bogumin (CZ)

TRANSGRANICZNY PIKNIK INTEGRACYJNY
W RAMACH PROJEKTU „ROWEREM PO
POGRANICZU”
PŘESHraničNÍ SpolečNý PIKNIK V RÁMCI
PROJEKTU „NA KOLE POHRANIČÍM”

Organizator: Starostwo Powiatowe w Wodzisławiu Śląskim (Polska)

Partner: Úřad Miasta Bogumin (Czechy)

Organizátor: Úřad Kraje ve Wodzisławi (Wodzisław Śląski, PL)

Partner: Město Bohumín (ČR)

Cele:

- pogłębienie współpracy transgranicznej pomiędzy Powiatem Wodzisławskim a Miastem Bogumin;
- zwiększenie integracji mieszkańców pogranicza polsko-czeskiego poprzez wspólne uczestnictwo w zawodach sportowo-rekreacyjnych;
- propagowanie aktywnego i zdrowego stylu życia.

*Projekt jest współfinansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa
PRZEKRACZAMY GRANICE*

Cíle:

- prohloubení přeshraniční spolupráce mezi Wodzislawským krajem a městem Bohumín;
- zvýšení integrace obyvatel polsko-českého pohraničí prostřednictvím společné účasti na sportovně-rekreačních aktivitách;
- propagace aktivního a zdravého životního stylu.

HARMONOGRAM CZASOWY PIKNIKU:

ok. 13:30: Przyjazd uczestników rajdu rowerowego na metę – Park Leśny „U Kaczyny”, Rogów;
13:40: Rozpoczęcie pikniku, powitanie przez Organizatora, informacje organizacyjne dla uczestników;

14:05: Odprawa techniczna kapitanów reprezentacji, przekazanie list startowych w konkurencjach zespołowych Organizatorowi;

14:10: Start konkurencji indywidualnych (rzut lotką do tarczy, rzut oponą do celu, konkurs „żółwiej jazdy”);

14:30: Rozpoczęcie rywalizacji zespołowej (przeciąganie liny, rzut beretem na odległość, rowery tor przeszkód);

ok. 15:40: Podsumowanie wyników i punktacji w poszczególnych konkurencjach, wyłonienie zwycięzców;

ok. 16:00: Ceremonia wręczenia nagród.

W trakcie pikniku dla zainteresowanych będzie także możliwość zwiedzenia okolicy podczas przejazdu wozem konnym, a całość wzbogaci oprawa muzyczna.

Uwaga: Organizator zastrzega sobie prawo dokonania zmian w harmonogramie pikniku (np. z uwagi na niekorzystne warunki atmosferyczne).

Harmonogram pikniku:

Cca 13,30: příjezd účastníků cyklistického výletu do cíle – lesopark „U Kaczyny” v Rogowě;

13,40: Zahájení pikniku a uvítání organizátory, organizační informace pro účastníky;

14,05: Organizace kapitanů reprezentací, odevzdání seznamů účastníků v soutěžích organizátorům;

14,10: Zahájení soutěží jednotlivců (šipky, hod duší na cíl, „želví jízda”);

14,30: Zahájení soutěží družstev (přetahování lana, hod baretem, překážková jízda zručnosti);

Cca 15,40: Vyhodnocení výsledků jednotlivých soutěží, vyhlášení vítězů;

Cca 16,00: Ocenění vítězů.

Během pikniku bude pro zájemce zajištěna prohlídka po okolí formou jízdy na vozech taženými koňmi a hudební doprovod.

Pozor: Organizátor si vyhrazuje právo na provedení změn v harmonogramu pikniku (např. z důvodu nepříznivého počasí).

I. ZASADY OGÓLNE:

- rywalizacja sportowo-rekreacyjna podczas transgranicznego pikniku integracyjnego (zwanego dalej piknikiem) będzie miała charakter zarówno drużynowy, jak i indywidualny. Szczegóły rywalizacji i punktacji w każdej z konkurencji zostaną przedstawione podczas pikniku;
- każdy uczestnik zmagani sportowo-rekreacyjnych oświadcza, że bierze w nich udział na własną odpowiedzialność i na własne ryzyko oraz że nie będzie wnosil żadnych roszceń w razie wystapienia zdarzeń losowych;
- osoby niepełnoletnie mogą występować w konkurencjach za okazaniem pisemnej zgody rodzica lub opiekuna prawnego, natomiast dzieci i młodzież do 15 lat włącznie mogą wziąć udział wyłącznie pod opieką rodzica lub opiekuna prawnego;
- Organizator nie ponosi odpowiedzialności za szkody wywołane przez uczestników pikniku wyrządzone osobom trzecim lub innym uczestnikom pikniku ani też za szkody poniesione przez uczestników pikniku wywołane przez osoby trzecie lub będące skutkiem okoliczności niezależnych od Organizatora;
- decyzje Organizatora dot. rozgrywanych konkurencji – zarówno w rywalizacji indywidualnej, jak i zespołowej - są ostateczne i nie przysługuje od nich odwołanie. Organizatorowi przysługuje również wyłączne prawo interpretacji przepisów niniejszego regulaminu oraz dokonywania zmian i uzupełniania jego treści.

I. Obecné zásady

- sportovně-rekreační soutěžení během společného přeshraničního pikniku (dále jen „piknik“) bude mít charakter individuální i týmový. Podrobnosti pravidel soutěží a hodnocení budou představeny během pikniku.
- každý účastník sportovně-rekreačních aktivit prohlašuje, že se účastní na vlastní odpovědnost a riziko a že nebude uplatňovat právní nárok v případě losování účastníků

*Projekt jest współfinansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa
PRZEKRACZAMY GRANICE*

- osoby do 18 let se mohou zúčastnit soutěží s písemným souhlasem rodičů, příp.zástupce, opatrovníka (dle právních norem), děti a mládež do 15 let vč.se mohou zúčastnit soutěží pod dozorem rodičů příp.zástupce, opatrovníka (dle právních norem);
- organizátor nenese odpovědnost za škody způsobené účastníky pikniku třetím osobám či ostatním účastníkům pikniku ani za škody způsobené účastníkům pikniku třetími osobami či okolnostmi, které organizátor nemohl ovlivnit;
- rozhodnutí organizátora týkající se soutěží, stejně tak individuálních jako týmových, jsou konečná a není pro ti nim odvolání. Organizátorovi rovněž přísluší výklad těchto pravidel, stejně tak právo dělat změny a doplnění.

II. ZASADY ROZGRYWANIA ZAWODÓW DRUŻYNOWYCH:

- rywalizacja zespołowa podczas pikniku składa się z 3 konkurencji: przeciąganie liny, rzut beretem na odległość i rowerowy tor przeszkód;
- do rywalizacji zespołowej przystępują dwie reprezentacje: polska i czeska. Skład jednej i drugiej reprezentacji liczy 10 osób (w tym co najmniej 2 kobiety) - o uczestnictwie decyduje kolejność zgłoszeń u Organizatora. Zawodnicy obu drużyn wybierają spośród siebie kapitanów swoich reprezentacji, którzy ustalają składy drużyny dla każdej konkurencji;
- do punktacji klasyfikacji generalnej liczyć się będą wyniki uzyskane przez zespoły podczas wszystkich trzech rozgrywanych konkurencji drużynowych;
- suma uzyskanych punktów wyłoni zwycięzcę drużynowej rywalizacji podczas pikniku;
- każdy zawodnik (zawodniczka) drużyny występuje w co najmniej jednej, a co najwyżej - w dwóch konkurencjach zespołowych;
- **nagrody**: wszyscy członkowie obu reprezentacji – polskiej i czeskiej – otrzymają pamiątkowe medale.

II. Pravidla soutěže družstev:

- soutěže družstev během pikniku se skládají ze 3 aktivit: přetahování lana, hod baretem na dálku a překážková jízda zručnosti;
- soutěže se účastní dvě družstva : polské a české. Každé družstvo se skládá z 10 osob (z toho min.2 ženy) – o účasti rozhoduje pořadí přihlášení u organizátorů. Závodníci v družstvu si mezi sebou vyberou kapitána, ten poté vybírá účastníky do jednotlivých skupinových soutěží;
- do konečného hodnocení družstva se započítávají výsledky získané během všech tří jednotlivých skupinových soutěží;

- součet všech bodů rozhodne o vítězi mezi družstvy;
- každý/á závodník/ce družstva se účastní minimálně v jedné a maximálně ve dvou soutěžích;
- **ocenění:** všichni členové družstev (polského i českého) obdrží pamětní medaili.

III. ZASADY ROZGRYWANIA KONKURENCJI INDYWIDUALNYCH:

- rywalizacja indywidualna podczas pikniku toczyć się będzie w 3 konkurencjach: rzut lotką do tarczy, rzut oponą/obręczą do celu oraz konkurs żółwiej jazdy;
- w konkurencjach indywidualnych udział będzie mógł wziąć każdy uczestnik pikniku, również ci, którzy startują w rywalizacji zespołowej – pod warunkiem braku kolizji czasowej rozgrywanych konkurencji;
- wszystkie konkurencje indywidualne prowadzone są w kategoriach „open” – bez podziału ze względu na płeć, wiek czy narodowość;
- **nagrody:** dla 3 najlepszych uczestników (uczestniczek) każdej z konkurencji Organizator ufunduje dyplomy i nagrody rzeczowe.

III. Pravidla soutěže jednotlivců:

- soutěže jednotlivců během pikniku se skládá ze 3 soutěží: hod šípkou do terče, hod cyklistickou duší na cíl a soutěž v umění „želví jízdy”;
- soutěže jednotlivců se může zúčastnit každý účastník pikniku, tzn. i ti, kteří se účastní soutěže družstev (pod podmínkou eliminace časové kolize soutěží);
- všechny soutěže jednotlivců jsou v kategorii „open” – bez ohledu na płeć, věk či národnost;
- **ocenění:** 3 nejlepší účastníci každé soutěže jednotlivců obdrží od organizátora diplom a věcnou cenu.

Zatwierdzam:

Potvrzují: